

Nietzsche On Art

尼采艺术论

艺术，她在人生光景上披上了一层含混的思想面纱，使生灵挨过生涯。

[英]卢多维奇/著 李关富/译





以往的艺术教育大多以一种艺术史的方式理解文化，而问题在于我们是否能以一种文化史的方法去理解艺术，即我们应该打开或重建艺术背后的那部尘封已久的历史。

Nietzsche

上架建议：艺术 社科

ISBN 978-7-80225-921-8



9 787802 259218 >

定价：28.00元

Nietzsche On Art

尼采艺术论

艺术，她在人生光景上披上了一层含混的思想面纱，使生灵挨过生涯。

[英]卢多维奇/著 李关富/译

图书在版编目(CIP)数据

尼采艺术论/(英)卢多维奇著;李关富译.—北京:新星出版社,2010.4
ISBN 978-7-80225-921-8

I. ①尼… II. ①卢…②李… III. ①尼采, F.W. (1844~1900) —
艺术哲学—哲学思想—研究 IV. ①B83-0

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第057709号

尼采艺术论

[英]卢多维奇著 李关富译

责任编辑:李娟 姚冬霞

责任印制:杨宏宇

封面设计:杨美妮

出版发行:新星出版社

出版人:谢刚

社址:北京市西城区车公庄大街丙3号 100044

网址:www.newstarpress.com

电话:010-88310888

传真:010-88310899

法律顾问:北京市大成律师事务所

读者服务:010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址:北京市西城区车公庄大街丙3号 100044

印刷:河北省三河市南阳印刷有限公司

开本:635×965 1/16

印张:13

字数:170千字

版次:2010年4月第一版 2010年4月第一次印刷

书号:ISBN 978-7-80225-921-8

定价:28.00元

版权专有,侵权必究;如有质量问题,请与出版社联系调换。

一位受人敬重的人这样说道：
没有什么比真实更美好。
我不顾对上帝的冒犯这样回答：
没有什么美的。

——阿尔弗雷德·德·缪塞
(Alfred de Musset)



弗里德里希·威廉·尼采 (Friedrich Wilhelm Nietzsche, 1844—1900), 德国天才哲学家。其著作在宗教、道德、现代文化、哲学, 以及科学等领域提出了广泛的批判和讨论。尼采写作经常使用格言和悖论的技巧, 风格独特。其思想对后代哲学的发展主要体现在存在主义与后现代主义上。

译者序

对于我来说，尼采与艺术，两者都不是我所熟悉的话题。作者卢多维奇先生，以前也没听说过。拿到书稿，我以无知者无谓的态度，就这样开始了。也许，在我心里，可能认为自己真的可以一试吧；又或者，权把这当做一种历练。

对于尼采其人，我知之甚少，印象里是一个被称为“疯子”、“狂人”和“天才”的人，好像自诩为太阳，知道更多的他应该是一个哲学家。而我没有哲人思维，一直和哲学保持可远观而不可亵玩的距离，认为那都是哲学家的事儿。虽然装模作样地也看过一点哲学书籍，但也就是装模作样而已。而艺术，倒是时不时地能够听到，但若要具体到艺术究竟是什么样的东西，实在对不起，艺术就是艺术嘛。于我而言，文中倘若误解了任何哲学、艺术概念，实属情理之中。随着书本一页一页地翻过，越来越多的人名和作品名称，越来越多的名词，越来越多的思想，特别是思想的跳跃性和大范围跨度，让我越来越感到有点力不从心，不得不求救于各种资源和书籍，读后似懂非懂。哲学典籍浩如烟海，如何能有万一之得？故此译文如呈现串串长句、文理不通，烦请高抬贵手，一笑置之。

而在这过程中，免不了的，是对伟人的敬畏。也许，正如书中所说，我等平庸之人，妄求去理解和解释自然，或是世界，可能也是一种没落的标记吧！伟人如尼采者，他的人生是追求完美艺术的人生，他的思想都基于对艺术的理想。他推崇的都是艺术至高无上的价值，故此，他的艺术观也应该是他的哲学观。

在尼采看来，艺术就是其哲学核心权力意志的见证，为此，必须解剖艺术本身，而解剖的途径就是“艺术家现象”和“艺术创作现象”。所以，尼采的艺

术已超越了狭义的艺术理解范围，一切彰显生命力和提升自身生命力的创造性活动，都可做艺术活动，每个人都是自己的艺术品。尼采说：“艺术，她在人生的光景上披上了一层含混的思想的面纱，使生灵挨过生涯。”我所理解的，就是用艺术去拯救这个世界。所以，他总是曲高和寡，总是孤独地前进着。前进途中，他大无畏地反对苏格拉底、反对基督教、反对瓦格纳等。我个人认为，这是一种思想对一种思想的交锋。

不过，罗素、海德格尔等人都曾批评过尼采的艺术思想。其实，对尼采其人、其说究竟作何评价才算是全面的、公允的，不在讨论之列，不过，似乎要正视这样的事实——不管尼采的思想正确与否，都已经在当代西方哲学、美学、文学艺术等众多领域产生了巨大的影响，继叔本华之后，他将现代非理性主义推到了一个高峰。全面把握现代西方美学和文艺思潮的发展脉络，尼采绝对是不可绕过去的里程碑。

作者卢多维奇先生，是尼采学说的一个研究者，也可以说是尼采艺术思想的忠实粉丝。他专门在德国待过几年，写过多篇与尼采有关的著作。本书是作为讲义的集合出版的，大约在1911年至1912年间成稿，而那时，英国国内，贵族主义的兴起和民主主义的没落，是否与本书的写作存在某种关系，可能又是一次思想的交锋，一次变革？不得而知。

以上胡言乱语，是为序。

李关富

2010年4月

目 录

.....

1 前 言

5 第一章 现代艺术

第一节 现代艺术的无政府主义	7
现代艺术的状态	11
关于艺术	17

第二节 现代艺术无政府主义的原因	30
病态的兴奋性	31
美学的误导系统	34
我们的遗产	35

49 第二章 统治艺术——尼采的艺术定义

第一节 神圣的艺术和人神	51
“混沌”和“空虚”的世界	53
第一个艺术家	59
人与他们的人神	63
危险	66
两种类型的艺术家	69

第二节 尼采的艺术原理	74
与统治艺术不相容的时代精神	74
躲过一击——定义下的警察或侦探艺术	77
仍然像以前的艺术的目的	83

艺术家和外行的人生观	86
两种观点的混淆	89
艺术的形式美和内容美的意义	92
艺术上形式丑陋和内容丑陋的意义	97
统治艺术家的风格和主题	99
 第三节 风景画和肖像画	 105
创造者嘴里的“丑陋”价值	105
风景画	108
肖像画	117

121 第三章 艺术历史中的尼采的艺术原则

第一节 基督教和文艺复兴	123
罗马和基督教的理想	123
被基督教艺术同化和转变的异教徒类型	126
哥特式建筑物和情感	131
文艺复兴	135
 第二节 希腊和埃及	 140
希腊艺术	140
埃及艺术	150

前言

对于我们哲学家来说，没有比被人当成艺术家更令人快乐了。

本书收录了1910年11月和12月我在伦敦大学学院授课课程讲义的浓缩和汇总版本。我提出了尼采的一般艺术学说，而且抱着对其进行进一步的阐述和定义的观点，也将其主要原则应用到艺术的主要分支之一中。

鉴于以前没人做过这样的工作，无论是英语或其他任何洲际语言中都没有相关内容出现，与这种类型的开创性努力密不可分的，就是本书也免不了有些粗制滥造和疏忽之处。然而，正是以完全的自信以及对它的必要性的一种深深的信念，本书才能像现在见到的这样交付印刷。由于它的富有冒险的精神，就算如果这里或那里可能最终需要修改，如果我自己不能予以更正，我仍确信，假以时日，通过其他作家的共同帮助，本书的一般论点完全能够得到确认。

我们不能免受惩罚地在建筑、雕塑、绘画、音乐和文学上培育和耕耘粗俗的东西和群魔乱舞的品质，我们不能不为在各自的国家政治上、在家庭机构中，甚至在身体上的这些奢侈享受付出相当的代价。迟早，它将被带回欧洲，带给我们。将所有这些串联起来，并显现其间不可避免的相互依存性，将是一项完全可能但又无比艰巨的任务。无论如何，这并不完全是本书开始的初衷。我甚至表明，对一幅极端民主的绘画作品给予赞美，同时又坚信社会秩序的贵族价值观，将会为思想的混乱而感到内疚。这最终只会导致现实生活中出现灾难性的后果。但是，我没有更进一步展开阐述，只因为这些讲义的性质不允许这样做。

严格局限于尼采的美学观，我满足于只表明最高级艺术或统治艺术，因此最高级的美学——其中，文化与自然的原始性相对、选择与自然的混沌性相对，以及简单与自然的复杂性相对——仅是贵族社会的花朵和产物，而贵族社会在它的传统和活跃的生活中，都遵守和继续遵守三项贵族原则，即文化、选择和简单。

仔细追寻尼采的思想，我努力寻求证明产生于内在贫乏的艺术（现实主义或民主主义艺术）和产生于内在丰富的艺术（统治艺术）间的区别。

关于第一种，我认为是对外部刺激作出反应的反射行动。我指出其存在必须盲目地依附于环境，并且由于这个原因，可以低于现实生活（无能）、比肩现实生活（现实主义）或难以置信地不同于现实生活（浪漫主义）。此外，我把低等艺术的这三种形式与民主主义联系起来。因为在民主主义中，我发现有三种条件有利于它们的培养：（1）给予每个人的自作主张的权利，以及随之而来的解释世界的必然退化，这归因于解释的功能由一帮平庸之人来主张的事实；（2）一种普遍真理能够被大众接受的信念（这在民主主义时期好像变得流行），以及不得已让我们降至唯一能够被大众接受的真理，也就是现实；（3）对于所解释事物中任何人类力量的标记或烙印的认知的民主主义的反感，以及人类随之而来的“回归”未被人类触及的“自然”，再一次地，这还是现实。

关于统治艺术或内在丰富的艺术，伴随给予的功能，我认为它由不能从贵族社会分割的四种条件来决定。因此，我没有任何犹豫，就像尼采一样，将它同高级人类，同自然中的稀有、幸运的抚摩相联起来。这四种条件是：（1）高尚和不可侵犯的价值观的摇摆下的悠久传统，产生的结果是意志力量的累积和有益精神的过剩；（2）那种容许思考的悠闲，以及那种将水罐坠入内心的“深井”的过程；（3）对为了自由而自由、没有目标或目的的自由的不相信；（4）根据每个人都被赋予一个位置，以与其价值保持一致的一种等级秩序，支持权威和尊敬。

在这个说明的过程中，你将会看到我不得不把现实主义也放置于统治艺术的门前。但是，我小心地指出，虽然这种现实主义（为了响应中世纪和之

后文艺复兴以及希腊的现实主义，我把它叫做好战的现实主义）是统治艺术的一个缺点，这将大大降低它在艺术中的地位，但它仍然高于其他平庸的现实主义。而后者，为了给予一个好的称谓，我把它叫做贫穷的现实主义。

为了能够确立统治艺术和民主主义类型艺术的区别，我或许应该以比现在所做的更加彻底的态度，来讨论前者的思考特征及后者的经验特征。除了少数非常明明白白的提示外，很不幸，我没能够去做。在第一次论述中，我发现在主题中包括所有细节，是完全不可能的。而且，即使我已决定以补充论文的形式尽快去讨论这些重要问题，但只能在此承认我意识到这些遗漏是一个瑕疵。

这本书涉及范围如此之广，而我却被迫要在这么小的篇幅上展开，这导致很多问题仍然没有予以充分的回答，很多声明没有予以足够的证实。到最后，我发现为了本书的写作而收集的材料，甚至连三分之一都没用上。我因此应该心怀感激——如果根据一个初步的测量，它更多地被当成能够借以建造的一片地面，而不是以尼采的艺术哲学作为基石的、已经完工的一栋建筑。

对于我所有关于埃及的有关言论，恳切希望读者能够在脑海中仅仅有这么一个印象。我选择埃及艺术作为我们拥有的统治艺术的一个最好例子，既不是武断的，也不是任性的。但是，正因既不是武断的也不是任性的，所以这并不能说明我认为对埃及类型的一个回归是绘画艺术的唯一可能的救赎。这可能会是纯粹的浪漫主义和多愁善感。“有上千条路还没被踩过，上千个健康和隐藏的生命之岛也还没被发现，人类和世界还没被充分发现和利用。”¹

更应该说，正是这种精神造就了埃及艺术。我认为对于所有成就，这是如此地必要，不管这成就是立法上的、艺术上的，还是宗教上的。并且不管这种精神碰巧是在尼罗河边、在梵蒂冈，还是在墨西哥发现的。

我指出它仅仅作为我们应该褒奖和珍惜的某种东西，现在我们所拥有

1. 参见尼采《查拉图斯特拉如是说》（*Thus spake Zarathustra*），I, XXII。

的，只是它已经极端淡化和颓废的形式。正是这种精神，会不惜任何代价来建立秩序，它开拓高级人类的方式，是通过其美化后的视野来看待这个世界，并且相信人类能够达到一个较高的水平。即便只有一个、两个或三个方式，也要比大多数人将要开始怀疑人类能否达到一个较高的水平要好得多。

这种精神可以产生数不清的类型，因此并不是必然的，埃及的类型就应该被认为恰好是那种渴望的类型。我真切地希望唤起大众对这些花岗岩雕塑和闪光岩雕塑的注意。因为在它们背后，我能感受到古代的法老们坚持和崇敬地对待生活态度的存在和力量。我发现，这些已在尼采的艺术观中有所体现。

.....

现在，我应该希望向奥斯卡·雷维 (Oscar Levy) 博士表达深深的感激之情。准备这些讲义时，无论什么时候我表达出最微小的希望，希望在出现任何艰难情况而向他咨询建议时，他总是牺牲宝贵的时间，用渊博的知识来帮助我。同时我也要感谢J. M. 肯尼迪 (J. M. Kennedy) 先生和幕格 (Mugge) 博士。他们之中，一者对东方文学的广泛了解、一者关于尼采生活和哲学书籍的珍贵参考书目，给予我极大的帮助。

同样，我还要感谢大学学院委员会和教务长高尔·斯特瑞特 (Gower Street) 先生，感谢他们的善良，感谢他们在两次不同机会上给予我的慷慨盛情。最后，让我借此机会感谢伦敦大学的罗伯特·伯斯科 (Robert Pribsch) 教授和沃尔特·W·塞顿 (Walter W. Seton) 先生。他们让我很荣幸能有在其各自的学院中获得讲授课程的机会，而且并不介意我给他们带来的麻烦。

安托尼·马里奥·卢多维奇

1911年2月

第一章 现代艺术



第一节

现代艺术的无政府主义

因此它也叫巴别塔。因为上帝在那里弄乱了天下人的语言，从那时起，使众人广泛地分散在所有大地的表面上。（《创世记》11，9）

“关于伟大的事物，”尼采说，“人应该保持沉默，或高尚地谈及——高尚地，那就是说，愤世嫉俗地和纯洁无瑕地。”²

艺术是一个伟大的事物，可能是地球上最伟大的事物。无论何时，无论何地，当尼采谈及艺术时，他总是这样高尚地谈论，并且满怀敬意。同时，他作为隐士的地位，以及作为远离名利追逐的艺术家，使得他能够保留其观点的纯洁性。而这种纯洁性的维持，在对待这样一个主题时是非常必要的。

在艺术正在快速丧失其声望的时代中成长起来的孩子们，我们欧洲人可能会有点儿倾向于对尼采处理这个问题时虔诚的严肃性撅撅嘴。如此之

2. 参见尼采《权力意志》（*The Will to Power*），第1卷，第1页。